

Growing Together,  
Caring Together,  
Discovering the World

Crescendo Juntos,  
Cuidando Uns dos Outros,  
Descobrimdo o Mundo

Creciendo juntos,  
cuidándonos unos a otros,  
descubriendo el mundo

Cùng nhau lớn lên,  
cùng nhau quan tâm,  
cùng nhau khám phá thế giới

いっしょにそだつ。  
いっしょにみまもる。

世界がひろがる

多文化子育てサロン **MIRAI Jr.**

ひ 日にち Date / Data / Ngày

5/23, 6/27, 7/25

(土/Sat/Sáb/Thứ bảy)

ばしょ 場所 Place / Local / Địa điểm

ちりゅうだんちしゅうかいじょ / Chiryu Danchi Shukaijo

(知立市昭と9-2 / Chiryu-shi Showa 9-2 )

たいしりょう 対象 : 0~6さいのお子さん<sup>こ</sup>とママパパ<sup>しょうがくせい きょうだい さんか</sup> (小学生の兄弟も参加できます)

Target: Mom and Dad with children ages 0-6 years old.

Older siblings in elementary school are also welcome.

Público alvo : Crianças de 0 a 6 anos e mãães e papais

Irmãos que estão no ensino fundamental também são bem-vindos.

Dirigido a: Niños y bebés de 0 a 6 años con sus respectivos padres.

Los hermanos que estén en la escuela primariatambién son bienvenidos."

Đối tượng: Các gia đình có bé từ 0-6 tuổi.

Anh chị em đang học tiểu học cũng được chào đón.

さんかひ 参加費 : ¥0

No participation fee

É grátis es gratis

Phí tham gia: Miễn phí

もうしこ 申込みは、いりません。

No application needed.

Não precisa inscrição

No es necesario registrarse.

Hình thức đăng ký:

Vào cửa tự do

ポルトガル語、タガログ語、スペイン語、ベトナム語の通訳さんがいます。

Portugues, Tagalog, Spanish and Vietnamese interpreters are available.

Haverá tradutora de Português, Filipino, Espanhol e Vietnamita.

Habrà traductor para portugués, filipino, español y vietnamita.

Có phiên dịch tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tagalog, Tiếng Tây Ban Nha

5/23 (土/Sat/Sáb/Thứ bảy) 10:30~12:00

からだをつかって、あそぼう！ たのしいあそびがいっぱい♪

Let's get moving and play! Lots of fun activities are waiting for you!

Vamos nos movimentar e brincar! Muitas atividades divertidas esperando por você!

¡Muchas actividades divertidas te están esperando!

Hãy cùng vận động và vui chơi! Nhiều hoạt động thú vị đang chờ bạn!



6/27 (土/Sat/Sáb/Thứ bảy) 10:30~12:00

●正しい「ちしき」で子どもをまもろう♡

～赤ちゃんと子どもの心ぞうマッサージ/熱がたかくて、様子がおかしいときの対応～

●子どもふく・おもちゃプレゼント(リサイクル品)

●Protect your child with the right knowledge♡

～ Infant & child CPR (chest compressions) / What to do when your child has a high fever or is acting unusually ~

●Children's clothes & toys giveaway (recycled items)

●Proteja seu filho com o conhecimento certo♡

～ RCP (massagem cardíaca) em bebês e crianças /

O que fazer quando a criança está com febre alta ou com comportamento estranho ~

●Doação de roupas e brinquedos infantis (itens reciclados)

●¡Protege a tu hijo con el conocimiento correcto ♡

～ RCP (masaje cardíaco) en bebés y niños / Qué hacer cuando el niño tiene fiebre alta o se comporta de manera extraña ~

●Ropa y juguetes para niños (artículos reciclados)

●Bảo vệ con bạn với kiến thức đúng ♡

～ Hồi sức tim phổi (ép tim) cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ / Cách xử lý khi trẻ bị sốt cao hoặc có biểu hiện bất thường ~

●Quần áo và đồ chơi cho trẻ em (đồ tái sử dụng)



協力: 日本赤十字社

Supported by the Japanese Red Cross Society

さんかするとシールが1つ♪  
5こあつめてプレゼントをもらおう!

7/25 (土/Sat/Sáb/Thứ bảy) 10:30~12:00

バルーンアート ☆たなばたスペシャル☆

Balloon Art: ☆ Tanabata Special ☆

Arte com Balões ☆ Especial Tanabata ☆

Arte con Globos ☆ Especial Tanabata ☆

Nghệ thuật bong bóng ☆ Đặc biệt Tanabata ☆

カラフル日和 パンちゃん by PAN-chan from Colorful BIYORI



げしよ  
場所 Place / Local / Địa điểm

ちりゆだんちしゅうかいじよ

知立団地集会所 Chiryu Danchi Shukaijo



ちりゆしやうぢよ  
知立市昭和9-2 Chiryu-shi Showa 9-2

ほうじん  
NPO 法人みらい Mail: mirai\_chiryu@yahoo.co.jp  
NPO.MIRAI fb.me/mirai.chiryu

